谢尔盖

笔译

地区：俄罗斯 - 哈巴罗夫斯克

擅长语言： 汉语 俄语 英语

自我介绍

您好，我叫谢尔盖！1974年，我8岁的时候就在一所专业学校学习中文。我于1983年毕业（第一外语中文，第二外语英语）。1989年，我毕业于哈萨克斯坦医学研究院，并在BSME担任专家。

2001年2月至2016年8月，我在俄罗斯内务部哈巴罗夫斯克边疆区法医科学中心工作。2015年8月，以警察中校军衔退役，担任DNA鉴定和会计部门副主管。之后，以合同制形式在法医科学中心笔迹鉴定部门工作，参与编写了中文笔迹鉴定方法。2016年8月，我辞职。

2014年12月，我作为翻译与总局代表团一起工作，并在位于北京的中国国防部司法鉴定中心完成了笔迹鉴定实习。在内务部工作期间，我意识到汉语是我的挚爱，也是我的使命！我继续在总统项目下的远东警察学院学习汉语，并于2009年在远东国立人文大学（原哈巴罗夫斯克师范学院）外国语学院夜校继续进行全日制和非全日制学习。

2013年2月，我获得了第二个高等教育学位，专业是语言翻译、汉语和英语。在校期间，我两次在中国长春市的吉林俄语学院完成了为期一个月的实习，并获得了优异的成绩。

在内务部任职期间，我多次参与行动和侦查活动、审讯，以及翻译与侦查、审查和司法相关的文件。目前，我与多家翻译机构和个人客户合作。我在专业翻译领域拥有约6年的经验。我的第一外语是中文，英语是第二外语。

我很乐意与您合作！

现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 法学
- 文学/艺术
- 经济
- 建筑
- 能源
- 教育
- 电影/电视/音乐
- 食物
- 物流/海关
- 物理
- 航空/航天
- 军工
- 家具/木工
- 会计
- 历史
- 地理
- 畜牧业
- 烹饪
- 语言学
- 营销
- 造船业
- 体育/运动
- 其他

工作经验

2017 年 - 至今——亮语翻译公司

笔译和口译（俄中互译，英中互译）。

2015 年 - 2016 年——俄罗斯内务部哈巴罗夫斯克边疆区法医科学中心

- *撰写中文笔迹鉴定方法；*
- *进行中文笔迹鉴定。*

2012 年 - 2017 年——与俄罗斯各翻译机构合作

笔译和口译（俄中互译，英中互译）。

2001 年 - 2015 年——俄罗斯内务部哈巴罗夫斯克边疆区法医科学中心

- *参与侦查行动和讯问期间的翻译工作；*
- *翻译与侦查、审查和法理相关的文件；*
- *在中国法医科学中心（北京）进行笔迹鉴定实习期间，担任俄罗斯内务部总局代表团的翻译。*

教育背景

2011 年 - 2012 年

吉林俄语学院

院系：中文译员

专业：汉语专业

2009 年 - 2013 年

远东国立人文大学

院系：东方语言学院

专业：翻译与翻译研究（汉语与英语方向）

其它技能

IT水平

, , , , , , , , .